



ARISTON

Руководство по установке и техническому обслуживанию



Водонагреватель

Уважаемый покупатель!

Спасибо за приобретение данного водонагревателя! Мы рады приветствовать Вас среди постоянно растущего числа потребителей во всем мире, отдавших предпочтение товарам нашей компании.

Мы уверены, что с помощью данного устройства Вы извлечете максимум пользы и останетесь довольны его работой. Внимательно изучите данное руководство, храните его в безопасном и легкодоступном месте.

Сохраняйте данную брошюру в течение всего периода эксплуатации устройства.

RU

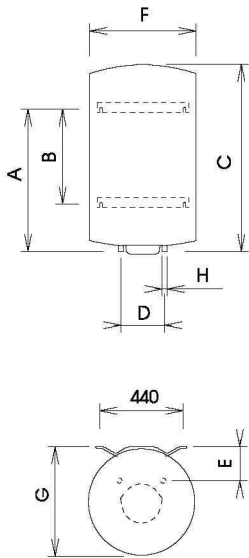
Производитель оставляет за собой право вносить любые изменения, которые он сочтет необходимыми, для усовершенствования данного продукта.

I – ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МОДЕЛИ	Статические потери тепла кВт·час/24 часа при 65	РАЗМЕРЫ, мм											Вес нетто кг
		A	B	C	D	E	F	G	H	J	L		
С КЕРАМИЧЕСКИМ НАГРЕВАТЕЛЬНЫМ ЭЛЕМЕНТОМ и СИСТЕМОЙ Professional TESCH													
Настенный вертикальный монтаж													
050 VERT 460 STEA MO	0,89	410	-	630	160	120	460	475	G1/2	-	-	-	18
075 VERT 460 STEA MO / PTEC	1,20	590	-	790	230	175	460	475	G3/4	-	-	-	25
100 VERT 505 STEA MO	1,20	560	-	830	230	175	505	510	G3/4	-	-	-	31
150 VERT 505 STEA MO / TR	1,62	1050	800	1150	230	175	505	510	G3/4	-	-	-	39
200 VERT 505 STEA MO / TR	1,91	1050	800	1480	230	175	505	510	G3/4	-	-	-	47
100 VERT 560 STEA MO / PTEC / DIY	1,05	530	-	750	230	175	560	575	G3/4	-	-	-	31
150 VERT 560 STEA MO / TR / PTEC / DIY	1,54	750	500	1010	230	175	560	575	G3/4	-	-	-	39
200 VERT 560 STEA MO / TR / PTEC / DIY	1,85	1050	800	1270	230	175	560	575	G3/4	-	-	-	47
Напольный монтаж													
200 STAB 560 STEA MT	1,88	-	-	1300	-	-	560	625	G3/4	-	390	-	54
250 STAB 560 STEA MT	2,17	-	-	1540	-	-	560	625	G3/4	-	365	-	61
300 STAB 560 STEA MT	2,60	-	-	1800	-	-	560	625	G3/4	-	365	-	75
200 STAB 560 STEA PTEC MT	1,88	-	-	1300	-	-	560	650	G3/4	-	390	-	54
300 STAB 560 STEA PTEC MT / DIY	2,60	-	-	1800	-	-	560	650	G3/4	-	365	-	75
НАСТЕННЫЙ ГОРИЗОНТАЛЬНЫЙ МОНТАЖ													
100 HORB 560 STEA MO	1,37	-	280	750	320	-	560	-	G3/4	260	-	-	30
150 HORB 560 STEA MO	1,87	-	500	1010	460	-	560	-	G3/4	260	-	-	38
200 HORB 560 STEA MO	2,07	-	800	1270	580	-	560	-	G3/4	260	-	-	46
С НАГРЕВАТЕЛЬНЫМ ЭЛЕМЕНТОМ ИЗ ЛЕГИРОВАННОЙ СТАЛИ													
Настенный вертикальный монтаж													
050 VERT 460 THER MO	0,89	410	-	630	160	120	460	475	G1/2	-	-	-	18
075 VERT 460 THER MO	1,1	590	-	790	230	175	460	475	G3/4	-	-	-	23
100 VERT 505 THER MO	1,2	560	-	830	230	175	505	510	G3/4	-	-	-	29
150 VERT 505 THER MO / TR	1,62	1050	800	1150	230	175	505	510	G3/4	-	-	-	37
200 VERT 505 THER MO / TR	1,91	1050	800	1480	230	175	505	510	G3/4	-	-	-	45
100 VERT 560 THER MO	1,05	530	-	750	230	175	560	575	G3/4	-	-	-	29
150 VERT 560 THER MO	1,54	750	500	1010	230	175	560	575	G3/4	-	-	-	37
200 VERT 560 THER MO	1,85	1050	800	1270	230	175	560	575	G3/4	-	-	-	45
Напольный монтаж													
200 STAB 560 THER MT	1,88	-	-	1300	-	-	560	625	G3/4	-	390	-	50
250 STAB 560 THER MT	2,17	-	-	1540	-	-	560	625	G3/4	-	365	-	61
300 STAB 560 THER MT	2,60	-	-	1800	-	-	560	625	G3/4	-	365	-	71
500 STAB 714 THER MT	3,60	-	-	1870	-	-	710	795	G1"	-	365	-	95
НАСТЕННЫЙ ГОРИЗОНТАЛЬНЫЙ МОНТАЖ													
75 HORD 460 THER MO	1,72	590	370	790	230	175	460	475	G3/4	-	-	-	24
100 HORD 560 THER MO	1,37	530	280	750	230	175	560	575	G3/4	-	-	-	30
150 HORD 560 THER MO	1,87	750	500	1010	230	175	560	575	G3/4	-	-	-	38
200 HORD 560 THER MO	2,07	1050	800	1270	230	175	560	575	G3/4	-	-	-	46
100 HORB 560 THER MO	1,37	-	280	750	320	-	560	-	G3/4	260	-	-	30
150 HORB 560 THER MO	1,87	-	500	1010	460	-	560	-	G3/4	260	-	-	38
200 HORB 560 THER MO	2,07	-	800	1270	580	-	560	-	G3/4	260	-	-	46

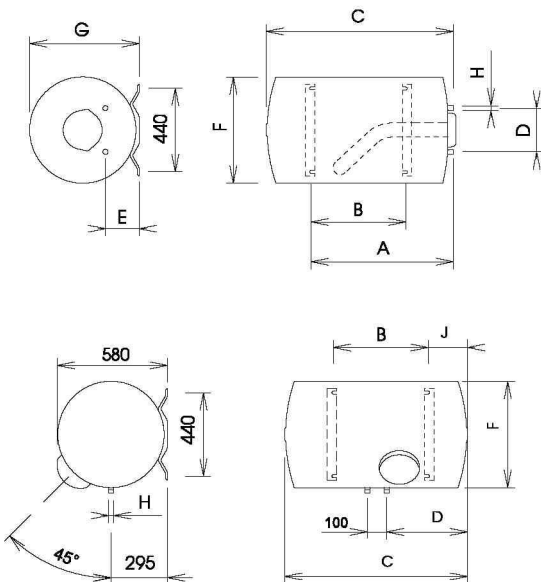
В таблице представлены модели ARI большой емкости

RU

**МОДЕЛИ НАСТЕННОГО
ВЕРТИКАЛЬНОГО
МОНТАЖА**

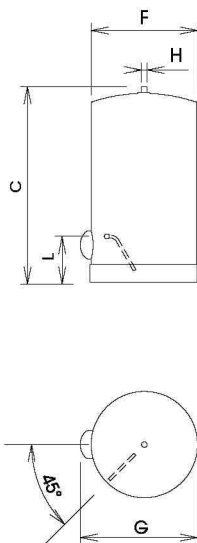


**МОДЕЛИ НАСТЕННОГО
ГОРИЗОНТАЛЬНОГО
МОНТАЖА**

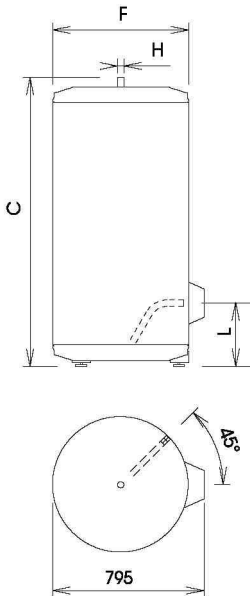


МОДЕЛИ НАПОЛЬНОГО МОНТАЖА

200-300



500



ВВЕДЕНИЕ	5
1. ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА	5
1.1. Нормы и правила транспортировки, хранения и утилизации	5
1.2. Габаритные размеры	5
1.3. Модели армированных водонагревателей THER	5
1.4. Модели стеатитовых водонагревателей STEA	5
1.5. Модели стеатитовых водонагревателей PROfessional TECH PTEC	6
УСТАНОВКА	6
1. ПРАВИЛА И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТАНОВКЕ ОБОРУДОВАНИЯ.	
РАЗРЕШЕННЫЕ МЕСТА УСТАНОВКИ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ	6
2. УСТАНОВКА ОБОРУДОВАНИЯ	7
2.1. Необходимые материалы	7
2.2. Монтаж	7
3. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДУ	9
4. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОПИТАНИЮ	10
4.1. Важные замечания	10
4.2. Трехфазные вертикальные модели VERT, HORD, HORB, версия MT	10
4.3. Модели STAB MT	10
4.4. Модели PROfessional TECH (PTEC)	10
5. ПОДГОТОВКА ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ К РАБОТЕ	11
ЭКСПЛУАТАЦИЯ	11
1. ВВЕДЕНИЕ	11
1.1. Замечания для пользователя	11
2. СОВЕТЫ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	11
2.1. Регулировка температуры	11
2.2. Техническое обслуживание	11
2.3. Светоиндикаторы	12
2.4. Слив воды из дренажного патрубка предохранительного клапана	12
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ	12
1. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	12
1.1. Слив воды	12
1.2. Удаление накипи — проверка анода	12
2. ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	13
2.1. Центр технической поддержки	14
2.2. Служба поставки запасных частей	14
УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	15



Введение

1. Описание устройства

1.1. Нормы и правила транспортировки, хранения и утилизации

1. Прибор подлежит транспортировке в соответствии с пиктограммами на его упаковке.
2. Прибор следует транспортировать и хранить в сухих условиях, исключая обмерзание.
3. Согласно **Директиве ЕС 2002/96/ЕС** необходимо осуществлять раздельный сбор отходов и направлять в переработку все электротехническое и электронное оборудование.



Символ перечеркнутой мусорной корзины на приборе означает, что после выработки ресурса изделие нельзя выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Вместо этого его следует доставить в пункт раздельного сбора отходов, специализирующийся на утилизации электротехнического и электронного оборудования, или, в случае покупки нового прибора, дистрибьютору для повторной переработки.

Раздельный сбор отходов обеспечивает переработку аппаратуры после истечения его срока службы, предотвращает негативное воздействие на окружающую среду и способствует переработке отдельных материалов, использованных для изготовления устройства.

Дополнительную информацию о действующих пунктах по сбору отходов можно узнать в местном управлении по сбору отходов или в магазине, в котором прибор был приобретен.

4. Упаковка защищает водонагреватель от повреждений во время транспортировки. Мы используем материалы, специально подобранные для защиты от воздействия на окружающую среду. Мы рекомендуем доставить эти материалы в ближайший центр переработки отходов или пункт сбора материалов, пригодных для переработки.

5. Если в комплект поставки прибора входят аккумуляторные батареи, после списания прибора их необходимо извлечь и утилизировать безопасным способом. Аккумуляторы необходимо извлечь из держателя, закрытого пластиковой крышкой.

1.2. Габаритные размеры

См. стр. 2.

✳ Все наши приборы соответствуют Директиве ЕЭС 89/336/ЕЭС об электромагнитной совместимости (ЭМС).

✳ Во всех наших водонагревателях используется сталь, соответствующая европейским нормам NF A36-301.

✳ Защитное внутреннее покрытие наших водонагревателей представляет собой эмаль, глазурованную при высокой температуре.

1.3. Модели водонагревателей THER

1.3.a. Описание модельного ряда
Нагревательный элемент: Погружной нагревательный элемент
Защита от коррозии: Эмалированный внутренний бак + магниевый анод

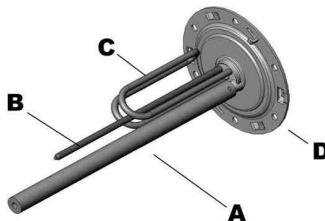


Рис. 1. Погружной нагревательный элемент + магниевый анод

1.3.b. Технические характеристики

См. стр. 2.

1.4. Модели стейтитовых водонагревателей STEA

1.4.a. Описание модельного ряда

Нагревательный элемент: Стейтитовый нагревательный элемент, расположенный внутри гильзы

Защита от коррозии: Эмалированный внутренний бак + магниевый анод

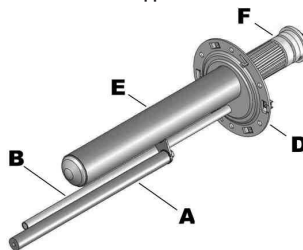


Рис. 2. Стейтитовый нагревательный элемент + магниевый анод

1.4.b. Технические характеристики

См. стр. 2.

A. Магниевый анод / B. Гильза термостата / C. Погружной нагревательный элемент / D. Фланец / E. Гильза / F. Стейтитовый нагревательный элемент / G. Анод системы PROfessional TECH

1.5. Модели стееатитовых водонагревателей PROfessional TECH PTEC

1.5.a. Описание модельного ряда

Нагревательный элемент: **Стееатитовый нагревательный элемент**, расположенный внутри гильзы

Защита от коррозии: Эмалированный внутренний бак + анод PROfessional TECH

Эксклюзивная электронная технология PROfessional TECH защищает анодную систему от коррозии благодаря применению модулированного тока. Это обеспечивает максимальную долговечность внутреннего бака, независимо от степени агрессивности используемой воды. Электронная система создает разность потенциалов между внутренним баком и титановым электродом, что гарантирует оптимальную защиту бойлера от коррозии.

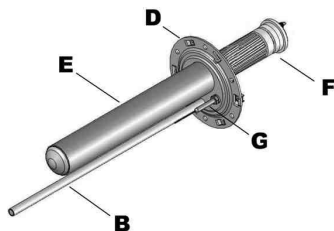


Рис. 3. Стееатитовый нагревательный элемент + анод PROfessional TECH

1.5.b. Технические характеристики

См. стр. 2.

4. При выполнении работ по техническому обслуживанию следует соблюдать следующие правила:

a. перед пластиковым кожухом нужно оставить свободное место не менее 50 см для доступа к электрическим компонентам.

b. предохранительный блок должен находиться в легкодоступном месте.

5. Если прибор установлен в помещении, которое расположено над жилой площадью (чердак, мансарда, фальш-потолок и т.д.), необходимо изолировать трубы и подключить сборный бак для слива воды. Подключение к канализационной системе обязательно во всех случаях.

Чтобы избежать чрезмерного потребления электроэнергии, мы рекомендуем расположить водонагреватель как можно ближе к точкам потребления горячей воды (рекомендуемое расстояние: не далее 8 метров).

Совет

6. Рекомендации при установке в ванных комнатах (NF C15 100)1

Определения

Зона размещения (A): Зоной размещения называют пространство за пределами ванны или душевой кабины, которое ограничено с одной стороны вертикальной цилиндрической поверхностью, огибающей ванну или душевую кабину, а с другой стороны – горизонтальной плоскостью, проходящей на высоте 2,35 м относительно основания ванны или душевой кабины.

Защитная зона (B): Защитной зоной называют зону, расположенную вне зоны размещения и доступную для человека, который находится в ванной или душевой кабине. Эта зона ограничена вертикальной цилиндрической поверхностью, отстоящей на 0,60 м от границ ванны или душевой кабины, и горизонтальной плоскостью, проходящей на высоте 2,25 м относительно основания ванны или душевой кабины.

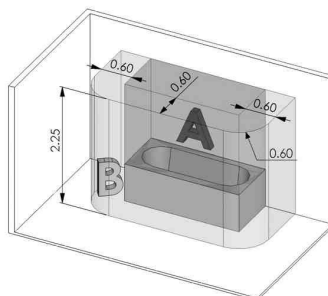


Рис. 4. – Зона установки / A: Зона размещения / B: Защитная зона

A. Магниеый анод / B. Гильза термостата / C. Погружной нагревательный элемент / D. Фланец / E. Гильза /F. Стееатитовый нагревательный элемент / G. Анод системы PROfessional TECH

1 «Это положение действует для Франции, и компания-установщик должна придерживаться его новейшей редакции с учетом всех последующих изменений. При установке в других странах руководствуйтесь применимыми местными нормами и правилами».

Разрешенные места установки водонагревателя

Низковольтные стационарные водонагреватели допускается устанавливать в **зоне размещения (А)** при условии, что их степень защиты не ниже IP 25 (во Франции IP 24).

Символ



В **защитной зоне (В)** можно размещать только стационарные водонагреватели со степенью защиты не ниже IP 24.

Символ



2. Установка оборудования

2.1. Необходимые материалы

2.1.a. Инструменты и материалы, которые необходимо подготовить

- Если стенка неспособна выдержать массу водонагревателя, подготовьте опору или потолочное крепление.
- Чтобы закрепить горизонтальную модель на стене или потолке, подготовьте набор фиксаторов.
- Для герметизации: подготовьте паклю и герметик для резьбовых соединений или только герметик, в зависимости от модели.
- Спиртовой уровень.

Установка водонагревателя на крепежных скобах:

- Для каждой крепежной скобы подготовьте 2 дюбеля и 2 хромированных шпильки Fischer M10, M12 или M14.
- Материалы, необходимые для сверления отверстий для шпилек диаметром M10, M12 или M14.
- Динамометрический гаечный ключ.
- Гайки диаметром M10, M12 или M14.
- Шайбы диаметром M10, M12 или M14.

2.1.b. Принадлежности

Обязательные принадлежности:

- Предохранительный блок (соответствующий модели).
- Дизлектрические фитинги.
- Если давление воды превышает 4,5 бара, подготовьте редуктор.

Прочее:

- Запорный вентиль.
- Расширительный бак для компенсации расширения санитарной горячей воды.
- Смеситель, который позволяет избежать ожогов и обеспечивает температуру не выше 55 °C в к точкам потребления воды и не выше 60 °C на кухне.

2.2. Монтаж

2.2.a. *Общие инструкции по установке на крепежных скобах*

Зафиксируйте крепежные скобы на несущей стене с помощью надлежащих **крепежных шпилек диаметром 10 мм и стальных шайб диаметром минимум 24 мм и максимум 30 мм (снаружи)**.
ВАЖНО! УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ГАЙКИ НАДЕЖНО ЗАТЯНУТЫ

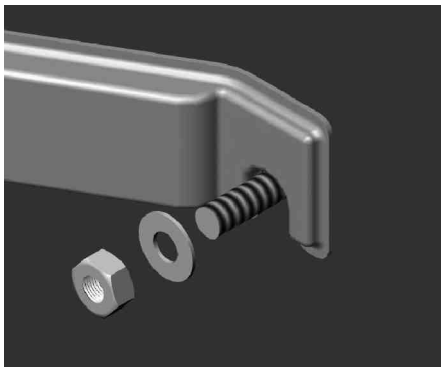


Рис. 5. Фиксация крепежных скоб

2.2.b. *Вертикальная настенная модель VERT*

Прибор должен быть установлен не менее чем на 50 см от пола и не менее чем на 5 см от потолка для облегчения обслуживания (рис. 6).

Эту модель можно также установить на опору (приобретается отдельно), но ее **обязательно нужно зафиксировать на несущей стене** с помощью верхней крепежной скобы.

Убедитесь, что опора подходит для соответствующей модели водонагревателя и что она правильно собрана и установлена.

Совет Мы рекомендуем использовать опору, совместимую с устройством, разработанным данным изготовителем.

Совет При установке используйте шаблон, напечатанный на упаковке водонагревателя.

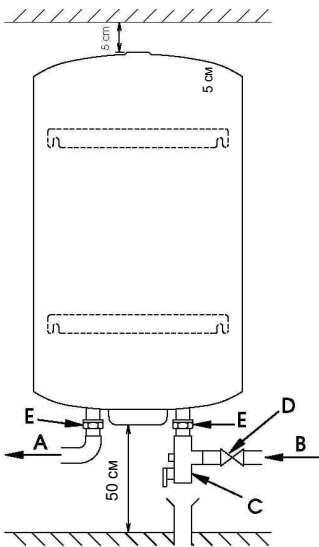


Рис. 6. Установочные размеры

2.2.с. Горизонтальная модель HORD

Данное устройство крепится на стене горизонтально с помощью двух крепежных скоб (рис. 7, 8). При необходимости его также можно закрепить на полу или потолке с помощью набора фиксаторов (приобретаются отдельно).

В этом случае руководствуйтесь инструкцией по установке к набору фиксаторов.

Модель HORD с подводом и отводом воды со стороны монтажного фланца

Данные модели уже подготовлены для горизонтального монтажа на стене. Патрубки холодной и горячей воды расположены с правой стороны водонагревателя (рис. 7).

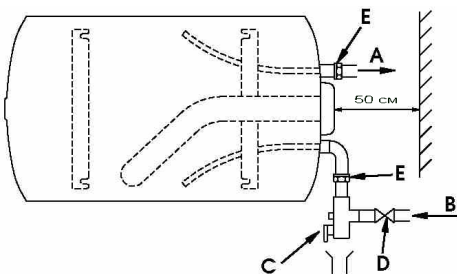


Рис. 7. Установка предохранительного блока при горизонтальном монтаже — трубопроводы подводятся с правой стороны водонагревателя

Если трубопроводы расположены слева, необходимо повернуть фланец так, чтобы погружной нагревательный элемент оказался в нижней части прибора. В этом случае поменяйте местами синюю и красную маркировки патрубков водонагревателя (рис. 8). Патрубок горячей воды должен находиться сверху.

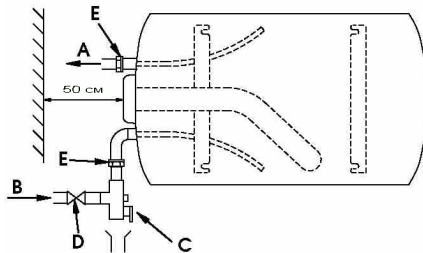


Рис. 8. Установка предохранительного блока при горизонтальном монтаже — трубопроводы подводятся с левой стороны водонагревателя

Горизонтальные модели водонагревателей HORB подводом и отводом воды в нижней части водонагревателя

Эта модель водонагревателя предназначена для горизонтального монтажа на стене; подвод трубопроводов осуществляется снизу (рис. 9).

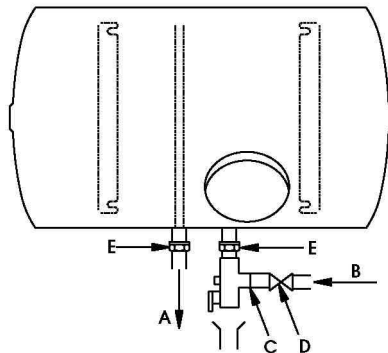


Рис. 9. Горизонтальная модель с кольцевой гайкой

A. Горячая вода / B. Холодная вода / C. Группа безопасности / D. Запорный кран / E. Дизлектрические фитинги

2.2.d. Модели напольного монтажа STAB

Этот прибор устанавливается на основании, к которому он крепится еще на заводе. Установите прибор на идеально плоской и ровной поверхности.



Рис. 10. Модель на основании

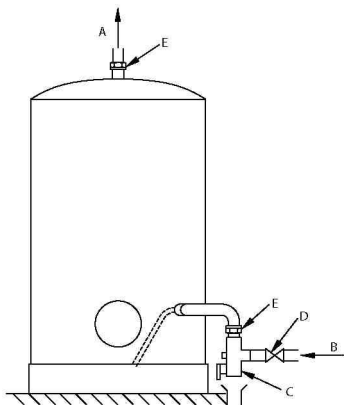


Рис. 11. Модель на основании

3. Подключение к водопроводу

1. Максимальное рабочее давление указано на паспортной табличке нагревателя (закреплена на нагревателе).

2. Водонагреватель должен быть оснащен **предохранительным блоком**, соответствующим действующему национальному законодательству, и который устанавливается на патрубке холодной воды. Мы рекомендуем использовать диафрагменные клапаны.

*Предохранительный блок следует установить как можно ближе к патрубку холодной воды водонагревателя, при этом **ВОДОТОК НЕ ДОЛЖЕН ПЕРЕКРЫВАТЬСЯ КАКИМ-ЛИБО ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМ ОБОРУДОВАНИЕМ.***

Совет

Если по техническим причинам предохранительный блок не удастся установить непосредственно на патрубке холодной воды, его следует подключить через жесткий переходник, изготовленный из материала, выдерживающего давление не менее 7 бар и высокие температуры.

Запрещается перекрывать сливной патрубков предохранительного блока, он должен подключаться к вертикальной сливной трубе диаметром, как минимум, равным диаметру патрубка прибора, и непосредственно в канализацию через воронку с расстоянием от патрубка до воронки не менее 20 мм. Дренажная линия должна прокладываться с уклоном, и в помещениях, где исключается возможность замораживания.

3. Подключение водонагревателя к медному трубопроводу следует выполнять через диэлектрические фитинги. **Диэлектрические фитинги**, в зависимости от приобретенной модели, могут входить в комплект поставки или приобретаться отдельно. Если у вас имеется только один диэлектрический фитинг, установите его на патрубок горячей воды.

4. Если давление воды в водопроводной сети превышает 4,5 бара, перед предохранительным блоком следует установить редуктор давления.

5. Если водопроводная сеть характеризуется следующими признаками:

➤ трубы малого диаметра;

➤ краны с керамическими уплотнениями/краны-смесители;

то необходимо установить устройство стабилизации давления или расширительный бак как можно ближе к водоразборным кранам.

6. Чтобы избежать ожогов, используйте термостатический смеситель, который обеспечит температуру в точках потребления воды не выше 50 °С.

Совет

Мы рекомендуем установить запорный кран перед предохранительным блоком.

См. рис. 6, 7, 8, 9 и 11.

А. Горячая вода / В. Холодная вода / С. Предохранительный блок / D. Запорный кран / E. Диэлектрические фитинги

4. Подключение к электропитанию

4.1. Важные замечания

ВАЖНО!

➤ Подключение к электрической сети следует производить через двухполюсной выключатель с зазором между разомкнутыми контактами 3 мм. Цепь должна быть защищена предохранителями или автоматическими выключателями, учитывающими электрическую мощность сети, рассчитанными на мощность водонагревателя.

➤ Подключение электрического водонагревателя к электрической сети следует осуществлять в соответствии с европейскими и местными нормами и правилами. Контур должен быть защищен дифференциальным выключателем на 30 мА.

➤ Электрическое подключение стационарного прибора следует осуществлять жестким проводом надлежащего сечения, для заземления необходимо использовать проводник с оболочкой зелено-желтой расцветки. Руководствуйтесь действующими местными нормами и правилами электрической проводки (сечение не должно быть меньше 3 x 2,5 мм² для однофазной сети или 4 x 2,5 мм² для трехфазной сети при мощности до 3000 Вт).

ВНИМАНИЕ! Прибор **ДОЛЖЕН** быть правильно заземлен! Не используйте трубы для заземления.

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА НАКЛЕЕНА НА ПРИБОР: ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЕЕ КАК СПРАВОЧНОЕ РУКОВОДСТВО.

4.2. Трехфазные вертикальные модели VERT, HORD, HORB, версия MT

Трехфазные вертикальные модели на момент поставки рассчитаны на подключение к ТРЕХФАЗНОЙ сети 400 В. Они могут также подключаться к трехфазной или ОДНОФАЗНОЙ сети 230 В.

4.3. Модели STAB MT

Стационарные модели на 200—250 и 300 л на момент поставки рассчитаны на подключение к однофазной сети 230 В. Они могут также подключаться к ТРЕХФАЗНОЙ сети 230 В или ТРЕХФАЗНОЙ сети 400 В.

Стационарные модели на 500 л на момент поставки рассчитаны на подключение к трехфазной сети 400 В.

Электрическое подключение прибора следует осуществлять только с помощью клемм термостата или клеммной панели прибора.

ПРЯМЫЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ К НАГРЕВАТЕЛЬНОМУ ЭЛЕМЕНТУ ОПАСНЫ И СТРОГО ЗАПРЕЩЕНЫ.

4.4. Модели PROfessional TECH (PTEC)

Система защиты внутреннего бака с активным анодом управляется электронной платой, которая питается от сети или от аккумулятора,

предназначенного для систем, работающих в режиме день/ночь и обеспечивающих защиту водонагревателя в течение дня. Для нормальной работы системы защиты **ТРЕБУЕТСЯ ПОСТОЯННЫЙ ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ (от сети или аккумуляторных батарей)**. На практике прибор нельзя оставлять без электрического питания более 48 часов.

① Источник питания в ночное время + аккумуляторные батареи

➤ Нагревательный элемент ⇒ источник питания в ночное время (при особом или двойном тарифе на электроэнергию) (рис. 12).

➤ Система PROfessional TECH ⇒ работа от аккумуляторных батарей*.

* Электрические водонагреватели, рассчитанные на работу от источника питания, функционирующего в ночное время, оснащены аккумуляторными батареями Ni-Mh, которые заряжаются ночью и защищают водонагреватель в течение дня.

ВНИМАНИЕ:

Срок службы аккумуляторов ограничен. Рекомендуется заменять их после эксплуатации в течение одного-двух лет.

Чтобы обеспечить полную защиту водонагревателя, необходимо заменять вышедшие из строя аккумуляторы. Несвоевременная замена аккумуляторов приводит к аннулированию гарантии.

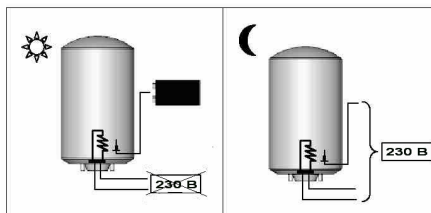


Рис. 12. Модель PROfessional TECH: источник питания ночного времени + аккумуляторные батареи

② Постоянный источник питания

➤ Нагревательный элемент и система PROfessional TECH ⇒ постоянный источник питания (рис. 13).

➤ Работа без аккумуляторных батарей.

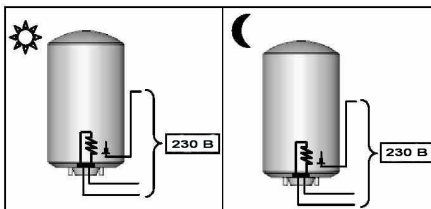


Рис. 13. Система PROfessional TECH:

③ Источник питания в ночное время + постоянный источник питания

➢ Нагревательный элемент ⇔ источник питания в ночное время (при особом или двойном тарифе на электроэнергию).

➢ Система PROfessional TECH ⇔ постоянный источник питания с напряжением 230 В, не зависящий от сети питания нагревательного элемента (рис. 14).

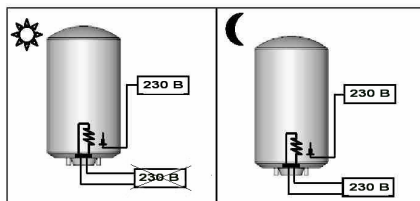


Рис. 14. Система PROfessional TECH: источник питания в ночное время + постоянный источник питания

ВАЖНО! для ВОДОНАГРЕВАТЕЛЕЙ С ТРЕХФАЗНОЙ СИСТЕМОЙ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ И СИСТЕМОЙ PROFESSIONAL TECH ТРЕБУЕТСЯ ПОСТОЯННОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ ПЕРЕМЕННОГО ТОКА 230 В ИЛИ 400 В.

для ТРЕХФАЗНОЙ СЕТИ НА 400 В: ПОДКЛЮЧИТЕ СИСТЕМУ PROfessional TECH МЕЖДУ ДВУМЯ ФАЗАМИ СЕТИ 400 В.

для ТРЕХФАЗНОЙ ИЛИ ОДНОФАЗНОЙ СЕТИ НА 230 В: ПОДКЛЮЧИТЕ СИСТЕМУ PROFESSIONAL TECH МЕЖДУ ФАЗАМИ 230 В (руководствуйтесь электрической схемой на табличке).

5. Подготовка водонагревателя к работе

ВНИМАНИЕ! Запрещается включать питание прибора без воды, поскольку это может повредить электрические компоненты системы.

➢ Заполните водонагреватель, открыв кран на линии подвода холодной воды, установленный на предохранительном блоке.

➢ Откройте кран горячей воды, чтобы выпустить воздух, находящийся внутри водонагревателя.

➢ Как только вода начнет вытекать из крана горячей воды, закройте его.

➢ Проверьте герметичность фланца водонагревателя и уплотнений подключенных трубопроводов. Если необходимо, подтяните болты фланца с помощью динамометрического гаечного ключа (рекомендуемый уровень затяжки 7—10 Нм) или подключенных трубопроводов.

➢ Включите прибор.

Запрещается перекрывать отверстие предохранительного блока.

Эксплуатация

1. Введение

1.1. Замечания для пользователя

1. Работы, связанные с монтажом водонагревателя, берет на себя пользователь водонагревателя.

2. Монтаж должен осуществляться квалифицированным персоналом. Подготовка прибора к работе, работы по техническому обслуживанию и ремонту могут проводиться только квалифицированным персоналом. Этот персонал обязан руководствоваться действующими местными нормами и правилами. В частности, необходимо полностью соблюдать все нормы и правила, относящиеся к водонагревателям и электрическим устройствам.

3. Изготовитель не несет ответственность за поломки, вызванные некачественной или неправильной установкой, несоблюдением действующего законодательства или требований, приведенных в данной инструкции.

4. Конечный пользователь несет ответственность за утилизацию прибора после выработки его ресурса. Дополнительную информацию смотрите во введении данного руководства, пункт 1.1. «Нормы и правила транспортировки, хранения и утилизации».

2. Советы по эксплуатации

2.1. Регулировка температуры

Мы не рекомендуем устанавливать регулятор термостата в максимальное положение, чтобы избежать образования накипи и предотвратить возможные ожоги. Тем не менее, важно найти некое оптимальное положение, которое, с одной стороны, предотвращает рост бактерий, а с другой, препятствует образованию накипи в водонагревателе.

С другой стороны, чтобы не допустить ожоги, следует использовать термостатический смеситель, не допускающий, чтобы температура в любой из точек потребления воды превысила 55 °С.

Совет При использовании термостатического смесителя в точке потребления воды рекомендуется настроить его на температуру 55 °С.

2.2. Техническое обслуживание

➢ Проверьте предохранительный клапан и запорный кран на предохранительном блоке **не реже одного раза в месяц** для предотвращения отложения накипи. Предохранительный блок необходимо заменять не реже одного раза в 5 лет или чаще, если необходимо.

➢ Ежегодно (или дважды в год, если вода обрабатывается смягчающими веществами) сливайте воду из прибора. Это необходимо чтобы:

- 1) проверить состояние магниевых анодов;
- 2) удалить все отложения с внутренних поверхностей водонагревателя.

Свяжитесь с компанией, выполнившей установку.

2.3. Светоиндикаторы

2.3.a. Индикатор нагрева

Индикатор нагрева горит:	осуществляется нагрев
Индикатор нагрева не горит:	нагрев не осуществляется

2.3.b. Модели стеатитовых водонагревателей с системой PROfessional TECH

Система защиты анода бойлера управляется электронной платой, которая питается от сети или от аккумулятора, предназначенного для систем, работающих в дневном/ночном режиме, и обеспечивающих круглосуточную защиту водонагревателя. Систему PROfessional TECH нельзя оставлять без питания дольше 48 часов.

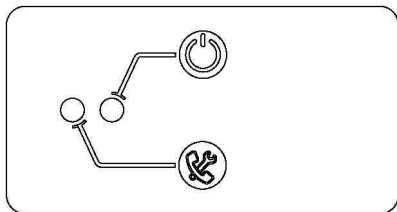


Рис. 15. Система PROfessional TECH: световые индикаторы

Зеленый светоиндикатор горит — красный светоиндикатор не горит:

Красный светоиндикатор горит: Свяжитесь с компанией, выполнившей установку.

Зеленый светоиндикатор не горит:
Водонагреватель не защищен от коррозии.
Обратитесь в фирму, выполнившую установку.

Если водонагреватель подключен к сети с двойным тарифом за электроэнергию или особым тарифом, действующим в ночное время (только для моделей с аккумуляторной батареей), зеленый индикатор горит, но очень слабо, в течение первых 48 часов в соответствии с состоянием заряда аккумулятора. Проверьте светоиндикатор через 48 часов работы.

Совет! Чтобы обеспечить полную защиту водонагревателя (горит зеленый индикатор), необходимо заменять вышедшие из строя аккумуляторы.

Несвоевременная замена аккумуляторов приводит к аннулированию гарантии. Рекомендуется заменять их после эксплуатации в течение одного-двух лет.

2.4. Слив воды из дренажного патрубка предохранительного клапана

Поскольку вода при нагреве расширяется, из предохранительного блока может капать вода (до 3 % от номинальной емкости); это нормально. Прочитайте инструкции к предохранительному блоку. Чтобы не допустить этой утечки, можно установить расширительный бак.

Техническое обслуживание и ремонт

1. Техническое обслуживание

Ежегодно (или дважды в год, если вода обрабатывается смягчающими веществами) сливайте воду из прибора. Это необходимо, чтобы:

1. проверить состояние магниевго анода;
2. удалить все отложения с внутренних поверхностей водонагревателя.

Мы настоятельно рекомендуем периодически проверять результат применения смягчителя воды. Остаточная жесткость должна быть не ниже 15 °f. Слишком низкая жесткость воды может привести аннулированию гарантии.

1.1. Слив воды

- > Перед выполнением каких-либо работ с прибором отключайте электропитание.
- > Перекройте магистраль подвода холодной воды.
- > Откройте кран горячей воды, чтобы слить воду.
- > Откройте кран слива на предохранительном блоке, и вода сольется из сливного отверстия.

1.2. Удаление накипи — проверка анода

- > Слейте воду из водонагревателя (см. выше).
- > Снимите защитный элемент и выверните болты, крепящие фланец (при этом могут вытечь остатки воды).
- > Чтобы снять крепление крышки, действуйте, как показано на рис. 21. Чтобы поставить ее на место, выполните операции в обратном порядке.
- > Почистите водонагреватель: без помощи металлических предметов или химических реагентов снимите все отложения с компонентов электрической системы или с гильзы (стеатита), корпуса и фланца водонагревателя.
- > Если используется магниевый анод, проверьте его состояние: магниевый анод расходуется постепенно, и зависимости от качества воды, и тем самым защищает водонагреватель от коррозии. Если диаметр анода меньше 15 мм (для моделей с погружным нагревательным элементом) или 10 мм (для моделей со стеатитовым нагревательным элементом) или если общий объем меньше 50 % от начального объема, анод следует заменить.
- > При каждой установке фланца на место после снятия используйте новое уплотнение.
- > При затягивании болтов используйте методику затяжки «крест-накрест». Степень затяжки болтов должна быть 7—10 Нм.

RU

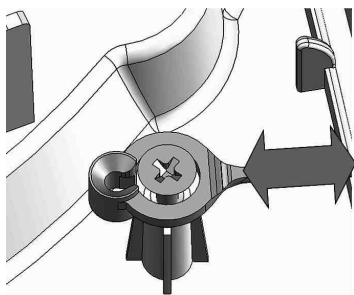


Рис. 21. Крепление крышки

2. Причины и способы устранения неисправностей

Ниже перечислены наиболее часто возникающие неисправности. Также указаны различные причины их возникновения и способы устранения.

Холодная вода	Слишком горячая вода	Недостаточный расход	Непрерывный слив воды из предохранительного клапана	Зеленый индикатор не горит (стеатитовый модельный ряд с системой PROfessional TECH)	Горит красный индикатор (стеатитовый модельный ряд с системой PROfessional TECH)	Ржавая вода	Вода имеет неприятный запах	Утечка воды	Водонагреватель деформирован	Шум в водонагревателе	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
											Отключение электропитания (во время нагрева)	Проверьте предохранители и при необходимости замените их
											Термостат некорректно регулирует температуру	Настройте положение регулятора термостата (вправо — увеличить, влево — уменьшить)
											Срабатывает электронная защита от перегрева на термостате (перегрев прибора)	См. ①
											Неисправен нагревательный элемент	См. ②
											Неправильно заданы режимы работы в дневное и ночное время	Если необходимо, включите нагреватель в дневное время
											Неисправен термостат	См. ①
											Образование отложений на внутренних поверхностях прибора и предохранительном блоке	Удалите отложения, при необходимости замените предохранительный блок
											Проверьте давление в магистрали подвода воды	При необходимости установите редуктор
											Избыточный расход в магистрали подвода	Проверьте трубопровод
											Неисправна перегородка или вставка	Обратитесь в центр технической поддержки
											Удаление отложений с предохранительного блока	Замените предохранительный блок
											Неисправна система PROfessional TECH	См. ③
											Аккумуляторы разряжены или недостаточно заряжены	См. ④
											Отсутствует питание в системе PROfessional TECH	Убедитесь, что на систему подается питание
											Водонагреватель пуст	Заполните водонагреватель
											Быстросоединяющийся разъем не подключен	Подключите быстросоединяющийся разъем
											Обрыв в электродной цепи	Проверьте электрическую цепь
											Плохой контакт электропровода, идущей от разъема электрической цепи	Проверьте электропроводку
											Электродная цепь замыкает на землю	Проверьте проводку
											Емкость прибора недостаточна для потребителя	
											Коррозия водонагревателя	Слейте воду из водонагревателя и убедитесь в отсутствии коррозии внутренних компонентов. При наличии
											Развитие бактерий внутри водонагревателя	Слейте воду из водонагревателя и почистите его; в модели с магниевым анодом замените анод
											Повреждение уплотнения фланца	Замените уплотнение (каждый раз при установке фланца на место необходимо ставить новое уплотнение)

① Перезапуск или замена термостата

В случае, если термостат деактивирован, перезапустите его и установите причину (короткое замыкание, неисправность и т.д.).

ВНИМАНИЕ! Каждый термостат можно перезапустить только два-три раза!

При замене термостата руководствуйтесь инструкциями, приведенными на схеме соединений, которая расположена под крышкой, закрывающей электрические компоненты, или рядом с ней.

② Замена нагревательного элемента

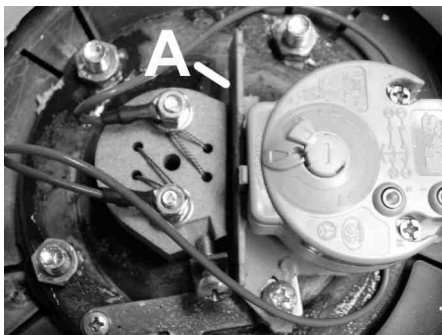
Проверьте сопротивление нагревательного элемента и при необходимости замените его. Нулевое сопротивление означает обрыв нагревательного элемента, тогда как бесконечное сопротивление указывает на короткое замыкание в нем. В обоих случаях нагревательный элемент нужно заменить.

Водонагреватели с погружным нагревательным элементом

Перед заменой погружного нагревательного элемента из водонагревателя необходимо слить воду.

Стеатитовый модельный ряд — стеатитовые водонагреватели с системой PROfessional TECH

Перед заменой нагревательного элемента воду из водонагревателя сливать не обязательно. Во время технического обслуживания стеатитового водонагревателя **обязательно замените пластиковый разделитель, установленный между термостатом и нагревательным элементом**, поскольку это необходимо для нормальной работы прибора.



Пластиковый разделитель/А. Пластиковый разделитель

③ Замена электронной платы

Стеатитовый модельный ряд PTEC с системой PROfessional TECH

Перед выполнением работы убедитесь, что прибор отключен от электросети. Замена электронной платы выполняется очень просто. После демонтажа пластикового защитного элемента выполните следующие действия:

> Отсоедините аккумуляторную батарею (разъем аккумуляторной батареи с запрессованными контактами).

> Отсоедините 2 провода, идущие от электронной платы к клеммной панели источника питания.

> Разъедините быстросоединяющийся разъем устройства защиты от ложного срабатывания, которое связывает цепь с водонагревателем и электродом.

> Отсоедините электронную плату от опоры (пластиковые фиксаторы по углам).

> Замените неисправную электронную плату новой.

Повторите описанную выше процедуру в обратной последовательности.

④ Замена аккумуляторной батареи

Водонагреватели со стеатитовым нагревательным элементом модели PROfessional TECH

Чтобы заменить аккумуляторную батарею, разъедините разъем с запрессованными контактами, извлеките старую батарею и замените ее **новым аккумулятором Ni-Mh на 9 В с емкостью не менее 150 мА·ч**.

2.1. Центр технической поддержки

Если проблему устранить не удалось, обратитесь в наш центр технической поддержки:

Франция MTS S.A. Carré Pleyel 5 Rue Pleyel 93 521 Saint Denis Cedex Тел.: 01 55 84 94 94 Факс: 01 55 84 96 10	Бельгия и Люксембург MTS Benelux s.a./nv 1 A, W.A. Mozartlaan 1620 Drogenbos Тел.: 02/333 48 88 Факс: 02/333 48 89
--	---

RU

2.2. Служба поставки запасных частей

Чтобы заказать какие-либо запасные детали, обратитесь в соответствующую службу поставки запасных частей.

Замена электрических компонентов должна выполняться специалистами.

Франция MTS S.A. Pièces de rechanges (запасные части) B.P. 45 Tressignaux Tel: 02 96 65 33 33 Fax: 02 96 70 28 59	Бельгия и Люксембург MTS Benelux s.a./nv Tel: 02/333.48.22 Fax: 02/333.48.49
---	---

Условия гарантийного обслуживания

Предисловие: Следующие положения не могут быть использованы для уменьшения или отмены законных претензий в отношении скрытых дефектов (ст. 1611 и последующие изменения гражданского кодекса).

Учитывая технические особенности изделия, а также для обеспечения безопасности и защиты пользователя, установка, подготовка к эксплуатации и техническое обслуживание электрического водонагревателя должны осуществляться квалифицированным специалистом в полном соответствии с руководством по установке и промышленными стандартами. Устройство следует эксплуатировать по назначению согласно промышленным стандартам и действующему законодательству, а также инструкциям данного руководства.

В таком случае гарантия нашей компании будет осуществляться, в случае необходимости, путем замены устройства или бесплатной доставки дистрибьютору или компании, выполнившей установку, деталей, признанных дефектными нашим техническим отделом, за исключением расходов на оплату труда, транспортировку, выплаты компенсации и продления гарантии. Гарантийные обязательства вступают в силу с момента установки устройства, при этом счет-фактура на установочные работы является подтверждающим документом; в случае отсутствия каких-либо подтверждающих документов, датой вступления в силу гарантии будет считаться дата изготовления изделия, указанная на паспортной табличке водонагревателя с продлением этого срока еще на три месяца.

Гарантия на бак для горячей воды составляет 5 лет (для электрических моделей емкостью 50-100 литров). 3-летняя гарантия распространяется на циркуляционные водонагреватели. Для электрических компонентов и сменяемых деталей гарантия составляет 2 года на все модели.

Обратите внимание! Расходы, связанные с неправильной установкой (напр. замерзание, предохранительный клапан не подключен к патрубку слива отработавшей воды, отсутствует сборный бак) или трудностями доступа, ложатся исключительно на пользователя.

Гарантия не распространяется на неисправности, вызванные следующими обстоятельствами:

Особые условия окружающей среды:

- Установка устройства в месте, подверженном замерзанию или плохим погодным условиям.
- Поддача в устройство дождевой воды, воды из скважины или воды, содержащей агрессивные вещества, что противоречит национальным стандартам или действующему законодательству.
- Степень жесткости проточной воды должна быть не ниже 12 °d.
- Использование смягчителя воды не влияет на условия гарантийного обслуживания при условии, что смягчитель будет добавляться в соответствующем объеме и результат его применения будет регулярно проверяться. В этом случае остаточная жесткость воды должна быть не меньше 15 °d.
- Давление воды превышает 4.5 бар.
- Различные повреждения, вызванные ударами и падениями при эксплуатации после доставки устройства.

➤ В частности, ущерб, причиненный водой, который мог бы быть предотвращен, если бы водонагреватель был немедленно отремонтирован. Гарантия распространяется только на водонагреватель и его компоненты, за исключением всего или части электрического или гидравлического узла устройства.

➤ Напряжение в электрической сети выше допустимого.

Система, которая не соответствует стандартам, действующему национальному законодательству, а также неквалифицированно установленная система, в частности:

- Отсутствие или неправильная установка предохранительного блока.
- Установка предохранительного блока, которая противоречит действующему национальному законодательству, или использование изношенного предохранительного блока внутри нового водонагревателя.
- Внесение изменений в настройку предохранительного блока после выполнения слесарных работ, не соответствующих правилам.
- Использование треноги, не согласованное с производителем, или ее установка не соответствует инструкциям данного руководства.
- Коррозия в связи с некачественными гидравлическими соединениями (непосредственный контакт железа и меди); недостаточная изоляция.
- Неисправная электрическая розетка, что противоречит национальным нормам установки, некачественное заземление, недостаточное сечение контактного провода, несоблюдение схем соединения, поставляемых в комплекте, и т.д.
- Включение устройства до наполнения его водой (сухой обогрев).
- Установка водонагревателя без сборного бака, как указано в пункте 1.1.
- Устройство установлено в узком помещении с отсутствием доступа к электрическим деталям.
- Использование запасных частей, которые не разрешены производителем.

Недостаточное техническое обслуживание: техническое обслуживание водонагревателя необходимо проводить ежегодно:

- Образование накипи на нагревательных элементах и предохранительных устройствах.
- Недостаток технического обслуживания предохранительного блока, что приводит к избыточному давлению.
- Корпус водонагревателя подвержен внешнему грубому обращению.
- Видоизменение оригинальных систем водонагревателя без согласования с производителем или использование запасных частей, которые не были одобрены производителем.
- Недостаток технического обслуживания самого устройства, в частности, в отношении замены анода в случае необходимости.
- Несвоевременная замена аккумуляторных батарей или использование аккумуляторных батарей, которые не соответствуют требованиям данного руководства.

Данные гарантийные обязательства ограничиваются заменой или ремонтом устройства или его компонентов, которые наша компания признает изначально дефектными. В случае необходимости, изделие или его части следует доставить на один из наших заводов, но только после согласования этого вопроса с нашим Центром Технической Поддержки. Все расходы, связанные с оплатой труда, транспортировкой и упаковкой, несет пользователь. Замена или ремонт какого-либо компонента внутри устройства ни в коем случае не служит поводом для выплаты компенсации.

420010084100

Не содержит хлор